

主编 李宗伟

山东省省级非物质文化遗产名录图典

THE CLASSICS OF SHANDONG PROVINCIAL INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE DIRECTORY (VOLUME II)

(第二卷)

主编 李宗伟

山东省省级非物质文化遗产

THE ESSENTIALS OF SHANDONG PROVINCIAL INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

名录图典

STORY / (VOLUME II)

(第二卷)

 山东友谊出版社
Shandong Friendship Publishing House

图书在版编目 (C I P) 数据

山东省省级非物质文化遗产名录图典 (第二卷): 汉英对照 / 李宗伟主编.
— 济南: 山东友谊出版社, 2012.5
ISBN 978-7-80737-823-5

I. ①山… II. ①李… III. ①文化遗产—山东省—图录 IV. ① K295.2-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 082494 号

英文审校: 文善常

英文翻译: 丛海滋 王欣 李叶 李国 袁艺

孙海西 饶其康

资料整理: 徐华云 赵静雅

图片收集: 王福成 卞辉

责任编辑: 张继红 周恩帅

装帧设计: 池骋

主管: 山东出版集团

集团网址: www.sdpress.com.cn

出版发行: 山东友谊出版社

地址: 济南市英雄山路 189 号 邮政编码: 250002

电话: 出版管理部 (0531) 82098756

市场营销部 (0531) 82098035 (传真)

印刷: 山东临沂新华印刷物流集团

版次: 2012 年 6 月第 1 版

印次: 2012 年 6 月第 1 次印刷

规格: 210mm × 285mm

印张: 33.75

字数: 920 千

定价: 570.00 元

(如印装质量有问题, 请与出版社出版管理部联系调换)

《山东省省级非物质文化遗产名录图典》
(第二卷) 编委会

主 编 李宗伟

副 主 编 孙猛建 蔡 焱 王寿宴

执行主编 郭学东 王 芹



序

徐向红

非物质文化遗产是我国各族人民长期以来创造积累的文化财富，蕴含着中华民族特有的精神价值、思维方式和文化意识，体现了中国人的价值观念、审美追求和情感记忆，是我国各族人民智慧的结晶，是联接民族情感的纽带和维护国家文化身份、文化主权的基本依据，承载着国家、民族文化生命的密码，同时也是全人类文明的瑰宝。保护和利用好非物质文化遗产，对于传承民族文化、增强民族自信心和凝聚力、提升国家文化软实力、构建和谐社会、促进经济社会可持续发展，具有重要意义。

山东是中华文明的重要发祥地之一，历史文化源远流长、博大精深，不仅留下了大量的物质文化遗产，也创造了丰富多彩的非物质文化遗产，持续地、深刻地影响着当代人的精神世界、行为方式和社会生活，在不同领域、不同方面闪现着璀璨的光芒，在全国乃至全世界都有着重要的影响。近几年，在省委、省政府的高度重视和正确领导下，在社会各界的共同努力下，我省非物质文化遗产保护工作取得了显著成绩。目前，我省已建立了较为完善的非物质文化遗产保护机制，以及国家、省、市、县四级非物质文化遗产名录体系。在全国率先完成了全省非物质文化遗产普查，各地共投入专业普查人员 11.893 万人，动员社会力量和志愿者参与普查 118.09 万人次，覆盖全省所有行政村，共上报非物质文化遗产普查线索 101.35 万条，实地调查整理非物质文化遗产项目 4.398 万项，编辑各类普查资料 39434 册，一批珍贵、濒危非物质文化遗产项目得到有效抢救。我省首创的“四个一”模式受到国家文化部肯定并在全国非物质文化遗产普查中推广。全省各级党委、政府对“非遗”保护工作普遍给予高度重视和大力支持，各项保护经费不断增加，保护力度逐年加强，非物质文

化遗产保护和利用已经成为文化建设的亮点和各种媒体关注报道的热点，保护和利用非物质文化遗产、促进文化事业和文化产业发展繁荣已经成为全社会的共识。2010年10月，我省成功举办了“首届中国非物质文化遗产博览会”，集中展示了我省灿烂多姿的优秀非物质文化遗产资源，取得了良好的社会效益和经济效益。

目前，我省已公布了两批共419项省级非物质文化遗产名录，其中153项申报为国家级非物质文化遗产项目，在全国名列前茅。同时，全省也公布了市级名录1415项，县级名录5104项。此次结集出版的为2006年、2009年公布的山东省第一、二批非物质文化遗产名录项目。这些项目价值高、影响大，如祭孔大典、泰山石敢当、孟姜女传说、潍坊风筝、杨家埠年画、聊斋俚曲、鲁西南鼓吹乐、渔民号子、三大秧歌、柳子戏、吕剧、山东梆子、山东大鼓、山东快书、山东琴书、皮影、杂技、梁山武术、螳螂拳、鲁绣、鲁菜烹饪技艺、阿胶制作工艺等，在各门类中，都具有相当的典型性，是齐鲁文化遗产的优秀代表。为了推动非物质文化遗产珍贵项目的挖掘、整理、研究，促进传承发展，强化推广普及力度，省文化厅组织有关专家精心编纂的这部名录图典，力求以简要的文字、精美的图片反映该项目的主要内容和特点，为方便国外读者和对外交流，配以英语译文。随着我省以后非物质文化遗产名录的评审公布，我们还将同步编纂出版，以适应社会各界和广大读者需求。

文化是民族的血脉和人民的精神家园，是民族振兴和国家发展的强大动力。党的十七届六中全会对于推动社会主义文化大发展大繁荣、建设社会主义文化强国作出了全面部署，省委、省政府把保护利用好非物质文化遗产作为建设文化强省的重要措施之一。我们要在山东非物质文化遗产保护工作中，深入贯彻落实科学发展观，坚持科学态度和实事求是精神，加强对山东特色传统文化资源的研究、保护和传承体系建设，推动传承发展和开发利用，既忠实地传承和弘扬优秀传统文化，又积极地倡导和发展社会主义先进文化，为推动山东由文化资源大省向文化强省跨越作出新的更大的贡献。

(作者为山东省委宣传部副部长、山东省文化厅党组书记)

Preface

The intangible cultural heritage of China is the cultural treasure which has been created by the Chinese people a long time ago and it contains the Chinese typical spiritual values, thinking modes and cultural consciousness and reflects the Chinese people's values, aesthetic pursuit and affective memory. The intangible cultural heritage is the result of Chinese people's wisdom and the bond which connects the national affection and it is the foundation of protecting the cultural identity and cultural sovereignty of our country. The intangible cultural heritage carries the password of cultural life of our nation; meanwhile, it is also the treasure of civilization of the mankind. Protecting and making good use of the intangible cultural heritage have great significance on passing national culture, strengthening national confidence and rallying power, improving cultural soft power, constructing a harmonious society and promoting the sustainable development of the society and economy.

Shandong is one of the important birthplaces of Chinese civilization and has a long cultural history and it has not only left a great deal of tangible cultural heritage but also created various intangible cultural heritage which continuously, deeply influences the spiritual world, behaviour and social life of contemporary people and shows brilliant light in all aspects and has great influence both at home and abroad. In recent years, the protection of intangible cultural heritage of Shandong Province has achieved a lot under the great attention and correct leadership of Shandong Provincial Party Committee and Shandong Provincial Government and the efforts of various circles of society. Till now, Shandong Province has already set up sound protecting system of intangible cultural heritage and directory system which contains four levels: nation, province, city and county. Shandong Province takes lead in completing the intangible cultural heritage census of the whole province. There are 118,930 census enumerators and 1,180,900 person-time volunteers who have taken part in the census activity and collected 1,013,500 intangible cultural heritage clues, sorted out 43,980 intangible cultural heritage items and edited 39,434 volumes of census data. Thus, a great deal of precious and endangered intangible cultural heritage items are saved effectively. The "Four-One" mode created by our province is accepted by Ministry of Culture and popularized among the whole country on intangible cultural heritage census. The Party Committee and Government of the different level of the whole province pay much attention to the protection of intangible cultural heritage and support it actively. The protection funds and dynamics increase gradually. Protecting and making good use of the intangible cultural heritage have already been the highlight of the

cultural construction and the focus of the various media reporting. Protecting and making good use of the intangible cultural heritage and promoting the development of the cultural undertakings and culture industry have already been the common sense of the whole society. In October 2010, Shandong Province successfully held the First Fair of Intangible Cultural Heritage in China which showed the colourful and excellent intangible cultural heritage resources and got good social and economic benefits.

At present, our province has already brought out 419 intangible cultural heritage directories in two batches and 153 of them are declared state-level intangible cultural heritage projects. Meanwhile, the province brought out 1,415 items of municipal level and 5,104 items of county level. What we will publish is the first and second batches of Shandong provincial intangible cultural heritage directories in 2006 and 2009 respectively. These items have high value and great influence, such as Memorial Ceremony of Confucius, Taishan Shi Gandang, the Legend of Meng Jiangnü, Weifang Kites, the Block-Printed New Year Picture of Yangjiabu, Liaozhai Folk Songs, Wind and Drum Music of Southwestern Shandong Province, Fishing Songs, Yangko Dance, Liuzi Opera, Lü Opera, Shandong Bangzi, Shandong Dagu, Shandong Clapper Ballad, Shandong Qinshu, Shadow Play, Acrobatics, Liangshan Martial Arts, Praying Mantis Boxing, Lu Embroidery, the Culinary Craft of Shandong Cuisine, Ejiao, which are very typical and the excellent representatives of Shandong cultural heritage. In order to push forward the exploration, sorting and research of the intangible cultural heritage project, promote the inheritance and development of the intangible cultural heritage and strengthen its popularity, Department of Culture of Shandong Province organized the experts to compile this book. This book shows the main content and characteristics of this project through simple explanation and beautiful pictures and has English translation for foreign readers and international communication. Along with the distribution of the following intangible cultural heritage directories we will compile and publish them simultaneously to meet the need of the public.

Culture is the blood of a nation and the spiritual home of its people; it is also the main power of rejuvenation and development of the nation. The Sixth Plenum of the 17th Central Committee of the Communist Party of China made an overall arrangement for pushing forward the great development and prosperity of socialist culture and building a culturally powerful socialist country. The Party Committee and Government of Shandong Province take the protection and making good use of the intangible cultural heritage as one of the important measures to construct a culturally powerful province. We should thoroughly apply the Scientific Outlook on Development and adopt the scientific approach and seek truth from the facts and strengthen the research and protection of traditional cultural resources with Shandong color. We should push forward the inheritance and development of the excellent traditional culture and develop the advanced socialist culture. We should contribute to making a new great leap from a province rich in cultural resources to a culturally powerful province.

Xu Xianghong

Vice Minister of Publicity Department of Provincial Party Committee of Shandong Province
Secretary of Party Leadership Group of Department of Culture of Shandong Province



C 目 录 CONTENTS



Folk Literature

大舜传说	济南市历下区、诸城市	[2]
Legend of Shun	Lixia District of Jinan City, Zhucheng City	[3]
尧舜传说	菏泽市牡丹区	[5]
Legend of Yao and Shun	Mudan District of Heze City	[6]
泰山传说	泰安市	[8]
Legend of Mount Tai	Tai'an City	[9]
秦始皇东巡传说	荣成市	[11]
Legend of Qin Shi Huang's East Tour	Rongcheng City	[12]
徐福传说	胶南市、青岛市黄岛区、龙口市	[13]
Legend of Xu Fu	Jiaonan City, Huangdao District of Qingdao City, Longkou City	[14]
扁鹊传说	济南市长清区	[16]
Legend of Bian Que	Changqing District of Jinan City	[17]
范蠡与陶山的故事	肥城市	[19]
Story of Fan Li and Mount Tao	Feicheng City	[20]
颜文姜传说	淄博市博山区	[22]
Legend of Yan Wenjiang	Boshan District of Zibo City	[23]
庄子传说	东明县	[25]
Legend of Chuang Tzu	Dongming County	[26]

- 奚仲造车传说 枣庄市薛城区、滕州市 [28]
 Legend of Xi Zhong Making Carriages Xuecheng District of Zaozhuang City, Tengzhou City [29]
- 公冶长传说 诸城市、安丘市 [31]
 Legend of Gongye Chang Zhucheng City, Anqiu City [32]
- 琅琊台传说 胶南市 [34]
 Legend about Langyatai Jiaonan City [35]
- 柳毅传说 潍坊市寒亭区 [37]
 Legend of Liu Yi Hanting District of Weifang City [38]
- 鬼谷子传说 淄博市淄川区 [40]
 Legend of Guiguzi Zichuan District of Zibo City [41]
- 牡丹传说 菏泽市牡丹区 [43]
 Legend of Peony Mudan District of Heze City [44]
- 伯乐传说 成武县 [46]
 Legend of Bole Chengwu County [47]
- 长勺之战传说 莱芜市 [49]
 Legend of the Battle of Changshao Laiwu City [50]
- 丘处机传说 栖霞市 [52]
 Legend of Qiu Chuji Qixia City [53]
- 刘备在平原的传说 平原县 [55]
 Legend of Liu Bei in Pingyuan Pingyuan County [56]
- 凤凰山传说 东阿县 [58]
 Legend of Phoenix Mountain Dong'e County [59]
- 柳下惠传说 兖州市、平阴县 [61]
 Legend of Liuxia Hui Yanzhou City, Pingyin County [62]
- 临淄成语典故 淄博市临淄区 [64]
 Allusions and Idioms in Linzi Linzi District of Zibo City [65]
- 大禹治水的传说 宁阳县 [67]
 Legend of Dayu Taming the River Ningyang County [68]
- 蒙山传说 蒙阴县 [70]
 Legend of Mount Meng Mengyin County [71]



Traditional Music

- 韶乐 曲阜市、淄博市临淄区 [74]
 Shao Music Qufu City, Linzi District of Zibo City [75]



博山锣鼓	淄博市博山区	[77]
Boshan Drum	Boshan District of Zibo City	[78]
商家大鼓	淄博市淄川区	[80]
Shangjia Drum	Zichuan District of Zibo City	[81]
石岛渔家大鼓	荣成市	[83]
Shidao Fisherman Drum	Rongcheng City	[84]
黄河号子	滨州市	[86]
Chant of the Yellow River	Binzhou City	[87]
阳谷寿张黄河夯号	阳谷县	[88]
Yanggu Shouzhang Yellow River Ramming Chant	Yanggu County	[89]
东平礮号子	东平县	[91]
Dongping Punner Chant	Dongping County	[92]
挫琴	青州市	[93]
Cuo Qin	Qingzhou City	[94]
章丘扁鼓	章丘市	[96]
Zhangqiu Flat Drum	Zhangqiu City	[97]
张氏吹打乐	莱芜市莱城区	[99]
Mr. Zhang Wind and Percussion Music	Laicheng District of Laiwu City	[100]
牛屯鼓乐	定陶县	[102]
Niutun Drum	Dingtao County	[103]
薛城唢呐	枣庄市薛城区	[105]
Xuecheng Suona	Xuecheng District of Zaozhuang City	[106]



Traditional Dance

梆鼓秧歌	济南市历城区	[108]
Rattle and Drum Yangko	Licheng District of Jinan City	[109]
地秧歌	高密市	[110]
Ground Yangko	Gaomi City	[111]
德平大秧歌	临邑县	[113]
Deping Yangko	Linyi County	[114]
莱西秧歌	莱西市	[116]
Laixi Yangko	Laixi City	[117]
小章竹马	昌邑县	[118]
Xiaozhang Bamboo Horse	Changyi City	[119]

- | | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| 加古通 | 平阴县 | [121] |
| Jiagutong | Pingyin County | [122] |
| 月宫图 | 寿光市 | [124] |
| Moon Map | Shouguang City | [125] |
| 火虎 | 邹城市 | [127] |
| Fire Tiger | Zoucheng City | [128] |
| 羊抵头鼓舞 | 东明县 | [130] |
| Sheep Pushing Head Drum Dance | Dongming County | [131] |
| 担经 | 鄄城县、成武县 | [133] |
| Danjing | Juancheng County, Chengwu County | [134] |
| 三皇舞 | 鄄城县 | [136] |
| Sanhuang Dance | Juancheng City | [137] |
| 柳林降狮舞 | 冠县 | [139] |
| Liulin Subduing Lion Dance | Guanxian County | [140] |
| 蹉地舞 | 莱芜市莱城区 | [142] |
| Sliding on the Ground Dance | Laicheng District of Laiwu City | [143] |
| 猴呱嗒鞭 | 苍山县 | [145] |
| Monkey Guada Whipping Dance | Cangshan County | [146] |
| 闹海 | 寿光市 | [148] |
| Playing Ocean | Shouguang City | [149] |
| 独杆轿 | 枣庄市峰城区 | [151] |
| Single Rod Sedan | Yicheng District of Zaozhuang City | [152] |
| 四蟹抢船 | 枣庄市市中区 | [154] |
| Four Crabs Grabbing the Boat Dance | Shizhong District of Zaozhuang City | [155] |
| 盐垛斗虎 | 东营市东营区 | [157] |
| Yanduo Tiger Fighting | Dongying District of Dongying City | [158] |
| 福山雷鼓 | 烟台市福山区 | [160] |
| Fushan Thunder Drum Dance | Fushan District of Yantai City | [161] |



Traditional Drama

- | | | |
|--------------|-----------------------------|---------|
| 周姑戏 | 莒县、临朐县 | [164] |
| Zhougu Opera | Juxian County, Linqu County | [165] |
| 蛤蟆嗡 | 冠县 | [168] |
| Hama Weng | Guanxian County | [169] |





Folk Art Forms

评词 济南市	[172]
Critical Story-Telling Jinan City	[173]
山东渔鼓 汶上县、单县	[175]
Shandong Fishing Drum Wenshang County, Shanxian County	[176]
东路大鼓 安丘市、滨州市滨城区、沾化县	[178]
East Drum Anqiu City, Bincheng District of Binzhou City, Zhanhua County	[179]
西河大鼓 无棣县、阳信县	[181]
West River Drum Wudi County, Yangxin County	[182]
小曲子 东明县	[184]
Ditty Dongming County	[185]
枣木杠子乱弹 广饶县	[187]
Jujube Stick Clapper Luantan Guangrao County	[188]
临清时调 临清市	[190]
Linqing Fashionable Tune Linqing City	[191]



Traditional Sports, Entertainment and Acrobatics

东阿杂技 东阿县	[194]
Dong'e Acrobatics Dong'e County	[195]
梅花拳 山东梅花拳学会、梁山县	[197]
Plum Blossom Boxing Shandong Plum Blossom Boxing Association, Liangshan County	[198]
文圣拳 汶上县	[200]
Wensheng Boxing Wenshang County	[201]
子午门 梁山县、东平县	[203]
Ziwenmen Liangshan County, Dongping County	[204]
徐家拳 新泰市	[206]
Xu's Boxing Xintai City	[207]
孙宾拳 青岛市市北区、青岛市李沧区、安丘市	[209]
Sun Bin Boxing Shibei District of Qingdao City, Licang District of Qingdao City, Anqiu City	[210]
大洪拳 菏泽市牡丹区、鄄城县、滕州市	[212]
Dahong Boxing Mudan District of Heze City, Yuncheng County, Tengzhou City	[213]
二洪拳 鄄城县、曹县	[215]
Erhong Boxing Juancheng County, Caoxian County	[216]

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-------|
| 佛汉拳 | 东明县 | [218] |
| Buddhist Monk Boxing | Dongming County | [219] |
| 二郎拳 | 巨野县 | [221] |
| Erlang Boxing | Juye County | [222] |
| 崂山道教武术 | 青岛市崂山区 | [224] |
| Laoshan Taoist Martial Art | Laoshan District of Qingdao City | [225] |
| 济南形意拳 | 济南市 | [227] |
| Jinan Xingyi Boxing | Jinan City | [228] |
| 青州花毽 | 青州市 | [230] |
| Qingzhou Figure Shuttlecock | Qingzhou City | [231] |
| 傅士古短拳 | 青岛市城阳区 | [233] |
| Fu Shigu Short Boxing | Chengyang District of Qingdao City | [234] |
| 临清肘捶 | 临清市 | [236] |
| Linqing Elbow Punch | Linqing City | [237] |
| 临清潭腿 | 临清市 | [239] |
| Linqing Tan Leg | Linqing City | [240] |
| 吴式太极拳 | 莱州市 | [242] |
| Wu Style Tai Chi Boxing | Laizhou City | [243] |
| 戚家拳 | 蓬莱市 | [245] |
| Qi Boxing | Penglai City | [246] |
| 牛郎棍 | 乳山市 | [248] |
| Niulang Stick | Rushan City | [249] |



Traditional Arts

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-------|
| 济南面塑 | 济南市 | [252] |
| Jinan Dough Figurines | Jinan City | [253] |
| 泰山泥塑 | 泰安市岱岳区 | [255] |
| Clay Sculpture of Mount Tai | Daiyue District of Tai'an City | [256] |
| 曹县木雕 | 曹县 | [258] |
| Woodcarving of Caoxian County | Caoxian County | [259] |
| 威海剪纸 | 威海市 | [261] |
| Paper-cutting of Weihai | Weihai City | [262] |
| 茌平剪纸 | 茌平县 | [264] |
| Paper-cutting of Chiping | Chiping County | [265] |



黄县窗染花	龙口市	[267]
Window Dyed Flowers of Huangxian County	Longkou City	[268]
莱芜吕家泥塑	莱芜市	[270]
Lǚjiā Clay Sculptures of Laiwu	Laiwu City	[271]
高密半印半画年画	高密市	[273]
The Half-Printed and Half-Painted New Year Pictures of Gaomi	Gaomi City	[274]
鲁绣	济南市、文登市	[276]
Lu Embroidery	Jinan City, Wendeng City	[277]



Traditional Handicrafts

崔字小磨香油传统技艺	潍坊市	[280]
Traditional Skills of Mr. Cui's Ground Sesame Oil	Weifang City	[281]
棒槌花边技艺	栖霞市、淄博市临淄区、青州市	[283]
Club Lace Art	Qixia City, Linzi District of Zibo City, Qingzhou City	[284]
微山渔家虎头服饰	微山县	[286]
The Tiger Head Costumes of Weishan Lake Fisher	Weishan County	[287]
五莲割花技艺	五莲县	[289]
Cutting Flower Art of Wulian	Wulian County	[290]
枣庄民间缝绣技艺	枣庄市薛城区	[292]
The Folk Art of Embroidery and Sewing of Zaozhuang	Xuecheng District of Zaozhuang City	[293]
曹县戏文纸扎	曹县	[295]
Drama Paper Sculpture of Caoxian County	Caoxian County	[296]
长岛木帆船制造技艺	长岛县	[298]
The Manufacturing Craft of Changdao Wooden Sail boat	Changdao County	[299]
潍坊仿古铜铸造技艺	潍坊市、潍坊市奎文区	[301]
The Archaize Copper Mould Craft of Weifang	Weifang City, Kuiwen District of Weifang City	[302]
曹县龙灯制作技艺	曹县	[304]
The Dragon Lantern Making Skills of Caoxian County	Caoxian County	[305]
曲阜大庄绢花制作技艺	曲阜市	[307]
The Silk Flower Making Crafts of Dazhuan, Qufu	Qufu City	[308]
威海锡镶技艺	威海市环翠区	[310]
Weihai Tin Inlaid Techniques	Huancui District of Weihai City	[311]
即墨大欧鸟笼制作技艺	即墨市	[313]
Birdcage Making Skills of Da'ou, Jimo	Jimo City	[314]

- 聊城牛筋腰带制作技艺 聊城市东昌府区 [316]
The Cowhells Belt Making Skills of Liaocheng Dongchangfu District of Liaocheng City [317]
- 高密菜刀工艺 高密市 [319]
The Chopper Technology of Gaomi Gaomi City [320]
- 德州古坝制作技艺 德州市 [322]
Ancient *Xun* Making Skills of Dezhou Dezhou City [323]
- 济南石家老陶烧制技艺 济南市槐荫区 [325]
Mr. Shi's Ancient Pottery Firing Techniques of Jinan Huaiyin District of Jinan City [326]
- 曲阜尼山砚制作技艺 曲阜市 [328]
The Ink Slab Making Skills of Nishan, Qufu Qufu City [329]
- 桑皮纸制作技艺 曲阜市、临朐县 [331]
Mulberry Paper Making Skills Qufu City, Linqu County [332]
- 柳编编织技艺 博兴县、曹县 [334]
Osier Weaving Technique Boxing County, Caoxian County [335]
- 胶南泊里红席编织技艺 胶南市 [337]
Red Mat Knitting Skills of Boli, Jiaonan Jiaonan City [338]
- 草编编织技艺 枣庄市薛城区、垦利县、博兴县 [340]
Straw Weaving Techniques Xuecheng District, Zaozhuang City, Kenli County, Boxing County [341]
- 曲阜琉璃瓦制作技艺 曲阜市 [343]
Qufu Glazed Tile Making Skills Qufu City [344]
- 青州井塘村石砌房民居建筑技艺 青州市 [346]
Stone Housing Architecture of Jingtang Village, Qingzhou Qingzhou City [347]
- 黄县民居雕刻技艺 龙口市 [349]
Carving Techniques of Huangxian County Residents Longkou City [350]
- 武定府酱菜制作技艺 惠民县 [352]
Pickle Making Skills of Wudingfu Huimin County [353]
- 成武酱菜制作技艺 成武县 [355]
Pickles Production Skills of Chengwu Chengwu County [356]
- 蠓子虾酱制作技艺 荣成市 [358]
Midge Sub Shrimp Paste Production Techniques Rongcheng City [359]
- 强恕堂白酒传统酿造技艺 桓台县 [361]
The Traditional Wine Brewing Techniques of Qiangshutang Huantai County [362]
- 兰陵美酒传统酿造技艺 苍山县 [364]
The Traditional Wine Brewing Techniques of Lanling Cangshan County [365]
- 玉堂酱菜制作技艺 济宁市 [367]
Yutang Pickles Making Skills Jining City [368]



王村醋传统酿造技艺	淄博市周村区	[370]
The Traditional Vinegar Brewing Techniques of Wangcun	Zhoucun District of Zibo City	[371]
通德醋传统酿造技艺	平原县	[373]
The Traditional Vinegar Brewing Techniques of Tongde	Pingyuan County	[374]
仲宫白酒传统酿造技艺	济南市	[376]
Traditional Wine Brewing Techniques of Zhonggong	Jinan City	[377]
宏源白酒传统酿造技艺	寿光市	[379]
Traditional Liquor Brewing Techniques of Hongyuan	Shouguang City	[380]
扳倒井白酒传统酿造技艺	高青县	[382]
Traditional Liquor Brewing Techniques of Bandaoling	Gaoqing County	[383]
清梅居香酥牛肉干手工技艺	淄博市博山区	[385]
Crispy Beef Jerky Manual Skills of Qingmeiju	Boshan District of Zibo City	[386]
聊城铁公鸡制作技艺	聊城市东昌府区	[388]
Iron Cock Making Skills of Liaocheng	Dongchangfu District of Liaocheng City	[389]
济南油旋制作技艺	济南市	[391]
Jinan Youxuan Production Skills	Jinan City	[392]
糖瓜制作技艺	文登市、莱阳市莱城区	[394]
Sugar Melon Making Skills	Wendeng City, Laicheng District of Laiwu City	[395]
滕州张汪竹木玩具制作技艺	滕州市	[397]
Zhangwang Bamboo and Wood Toys Making Skills of Tengzhou	Tengzhou City	[398]
淄博陶瓷烧制技艺	淄博市	[400]
Zibo Ceramic Firing Techniques	Zibo City	[401]



Traditional Medicine

宏济堂中医药文化	济南市	[404]
Hongjitang Chinese Medicine Culture	Jinan City	[405]
赵培印面瘫膏药制作工艺	淄博市张店区	[407]
Zhao Peiying Plaster Production Process for Curing Facial Paralysis	Zhangdian District of Zibo City	[408]
扈氏鼻炎药膏制作工艺	淄博市	[409]
Hu's Rhinitis Ointment Production Process	Zibo City	[410]
接骨膏制作工艺	曹县	[411]
Bone-Setting Plaster Production Process	Caoxian County	[412]
安驾庄梁氏正骨疗法	肥城市	[414]
Anjiazhuang Liangs' Bone-Setting Therapy	Feicheng City	[415]